



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ไต้หวัน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๒ เมษายน ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีไต้หวันเร่งผ่านกฎหมายป้องกันชิป		



วันที่ ๑๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ วิศวกรคนหนึ่งถือชิปขณะโพสต์ท่าถ่ายรูป ระหว่างที่ทำการทดสอบปฏิกิริยาจากวัสดุและรูปทรงต่างๆ ที่สามารถเกิดขึ้นได้บนชิป ณ สถาบันวิจัยเซมิคอนดักเตอร์แห่งไต้หวัน (TSRI) ในเมืองซินจู๋ ประเทศไต้หวัน

กรุงไทเป (สำนักข่าวรอยเตอร์) เมื่อวันที่ ๑๒ เมษายน ๒๕๖๕ นายกรัฐมนตรีไต้หวันเรียกร้องให้เร่งแก้ไขกฎหมายที่กำหนดให้มีการลงโทษที่รุนแรง เพื่อป้องกันไม่ให้จีนขโมยเทคโนโลยีชิปของตน โดยกล่าวว่าภัยคุกคามจาก “ห่วงโซ่อุปทานสีแดง” จำเป็นต้องมีการป้องกันอย่างมีประสิทธิภาพ

เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ คณะรัฐมนตรีของไต้หวันเสนอให้เข้มงวดในการบังคับใช้กฎหมายยิ่งขึ้นท่ามกลางความกังวลที่เพิ่มขึ้นในไทเปว่า รัฐบาลปักกิ่งซึ่งอ้างว่าเกาะที่ปกครองตามระบอบประชาธิปไตยแห่งนี้ เป็นอาณาเขตของตน กำลังเร่งการจารกรรมทางเศรษฐกิจ

ไต้หวันเป็นบ้านของยักษ์ใหญ่ในอุตสาหกรรม TSMC (2330.TW) และมีกำลังการผลิตเซมิคอนดักเตอร์ที่ล้ำหน้าที่สุดในโลกโดยคิดเป็นร้อยละ ๙๒ ทั้งนี้ ไต้หวันมีสิ่งที่ยินต้องการ นั่นคือ ไต้หวันมีความเชี่ยวชาญทางด้านชิปเป็นอย่างมาก

ชิปที่ผลิตโดยไต้หวันถูกใช้ในทุก ๆ สิ่ง ตั้งแต่เครื่องบินขับไล่ไปจนถึงโทรศัพท์มือถือ และรัฐบาลไต้หวันมีความกังวลมาอย่างยาวนานต่อความพยายามของจีนที่พยายามลอกเลียนความสำเร็จดังกล่าว รวมถึงการจารกรรมทางเศรษฐกิจ การละเมิดแอบขโมยความลับ และวิธีการอื่น ๆ

ในแถลงการณ์ช่วงดึกของวันจันทร์ที่ ๑๑ เมษายน นายกรัฐมนตรีไต้หวัน ซู เจิง-ซาง บอกกับที่ประชุมคณะรัฐมนตรีว่า “ห่วงโซ่อุปทานสีแดง” ซึ่งหมายถึง สีของพรรคคอมมิวนิสต์จีนที่ปกครองอยู่ กำลังใช้วิธีการต่าง ๆ เพื่อ “แทรกซึม” ไต้หวัน ทั้งการแย่งชิงผู้ที่มีความสามารถและเทคโนโลยี

นายซู กล่าวเสริมว่า หน่วยงานที่รับผิดชอบการบังคับใช้กฎหมายจำเป็นต้องทำงานร่วมกันเพื่อปราบปรามและตรวจสอบ

นายซู ได้ขอให้กระทรวงยุติธรรมทำงานร่วมกับรัฐสภา เพื่อให้มั่นใจว่าการแก้ไขกฎหมายที่เสนอไปแล้วในเดือนกุมภาพันธ์จะผ่านความเห็นชอบ “อย่างรวดเร็วที่สุด”

หน่วยงานอื่น ๆ รวมถึงกระทรวงเศรษฐกิจและสภากิจการแผ่นดินใหญ่ของจีนซึ่งเป็นหน่วยงานนโยบาย จำเป็นต้องเพิ่มบทลงโทษสำหรับบริษัทจีนที่ปลอมแปลงตัวตนว่าเป็นของชาวไต้หวันเพื่อแข่งขันผู้มีความสามารถ “เพื่อให้มีผลยับยั้ง” เขากล่าวเสริม

คณะรัฐมนตรีของไต้หวันกำลังเสนอความผิดใหม่สำหรับ “การจารกรรมทางเศรษฐกิจ” ภายใต้กฎหมายความมั่นคงแห่งชาติ โดยกำหนดโทษจำคุกสูงสุด ๑๒ ปี สำหรับผู้ที่ปล่อยเทคโนโลยีหลักสู่จีนซึ่งถือเป็น “กองกำลังศัตรูต่างชาติ”

จีนได้เพิ่มแรงกดดันทางการทหารและการทูต เพื่อพยายามบังคับให้ไต้หวันยอมรับการเรียกร้องอธิปไตยของตน

รัฐบาลไต้หวันกล่าวว่า มีเพียงคน ๒๓ ล้านคนบนเกาะเท่านั้นที่สามารถตัดสินอนาคตของพวกเขาได้ และพวกเขาจะปกป้องตนเองหากถูกโจมตี

ที่มาของข่าว :	https://www.reuters.com/world/asia-pacific/taiwan-premier-calls-speedy-passage-chip-protection-laws-2022-04-12/
วันที่พิมพ์ :	๒ พฤษภาคม ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียง
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐศาสตร์

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕ /๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ